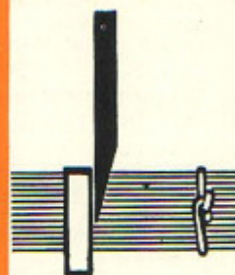
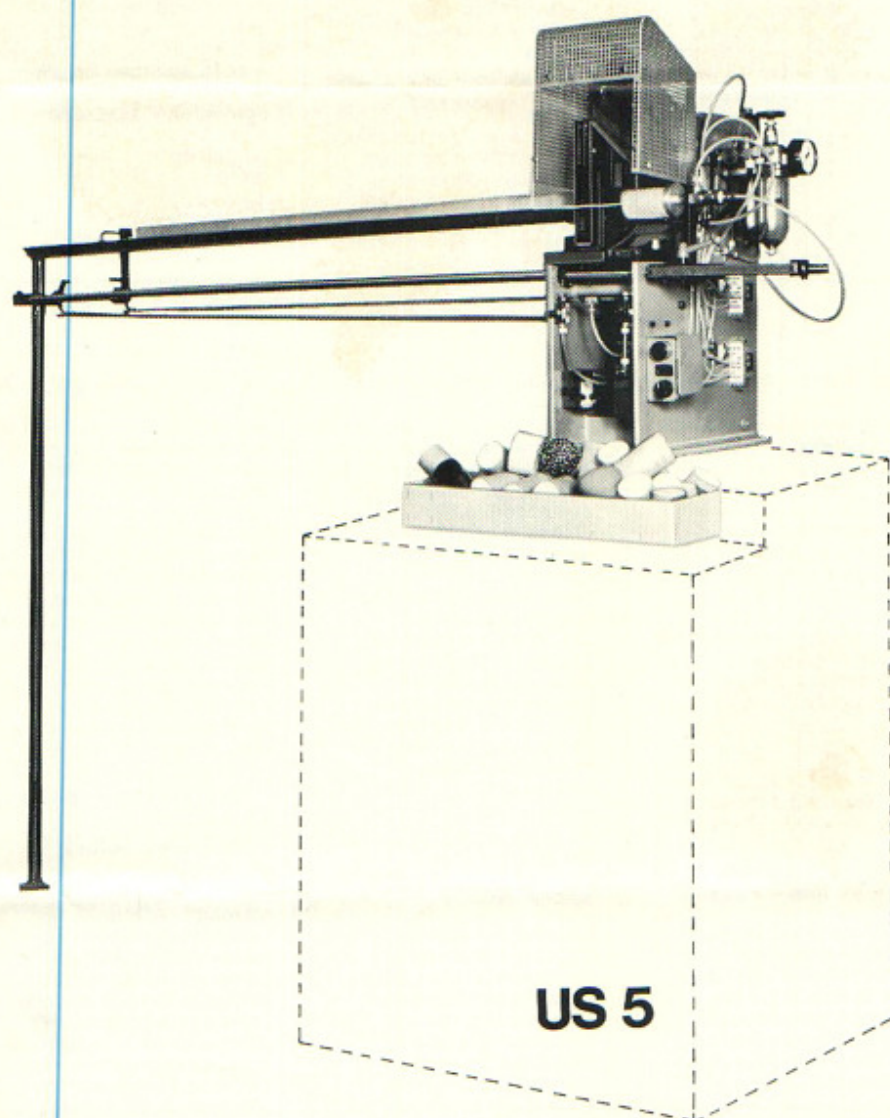


Preßluftbetätigte Stockschiere
Air operated guillotine
Cisaille actionnée par air comprimé
Guillotina neumática



R. 2 5 A60. 1975
C. _____



US 5

ZAHORANSKY

QUALITÄT AUS TRADITION

US 1
US 5
St 7
St 8

Wirtschaftlich

Für Stranglänge bis 1,2 m,
dadurch weniger Reste
Universal verwendbar
Gerades Messer
einfach nachschleifbar

Leistung

50 Schnitte 1 min. bei US 5
einstellbar

Sicherheit

Schutzhaube, die beim
Öffnen die Maschine
stoppt
Selbstausweichender
Anschlag
Die geschnittenen Bündel
fallen in einen Behälter
Automatischer Material-
vorschub

Genauigkeit

Automatische Pressein-
richtung vor dem Schnitt
Einwandfreie Schnitt-
fläche
Exakte Bündellänge
Sekundenschnelles Ein-
stellen der Schnittlänge,
mit Skala
Regelbarer Schnittdruck
Dadurch kein Verquet-
schen oder Verkleben
der Enden

Economical

Stick lengths up to 1,2 m,
less waste
Universally adjustable
Straight cutter
easy regrinding

Adjustable output

50 cuts per minute with
the model US 5

Safety

A protective guard which
if lifted automatically
stops the guillotine
Self-evading buffer
Each cut length falls into
a container
Automatic material
advancing

Accuracy

Automatic clamping of
the material length before
each cutting action
Faultless cutting
Exact and consistent
bundle lengths
Re-setting for different
bundle lengths takes only
a few seconds
Adjustable cutting pressure
This prevents any crushing
or fusing at the ends

Economie

Pour des longueurs de
matières jusqu'à 1,2 m,
moins de chutes.
Universelle
couteau droit, affûtage
simple

Rendement

50 coupes min. pour
l'US 5 réglable

Sécurité

Capot de protection qui
arrête la machine dès
qu'on l'ouvre
Butée à effacement auto-
matique
Les bottillons coupés
tombent d'eux-mêmes
dans une boîte
Avance automatique des
matières à couper

Exactitude

Dispositif de serrage
automatique des mati-
ères avant la coupe
Aucun glissement des
matières d'où coupe
absolument nette
Longueur régulière des
bottillons
Réglage quasi instantané
de la longueur de coupe
Pression appliquée réglable
Les crins fins ne fondent
pas car la descente du
tranchet n'est pas brutale

Económica

Apropiadas para mazos de
hasta 1,2 m de largo; así se
obtienen menos restos.
De uso universal
Cuchilla recta, afilado simple

Rendimiento

La US 5 efectúa automáti-
camente 50 cortes p. m.
Regulable en rendimiento

Seguridad

Al levantarse la cofia pro-
tectora, se para la máquina
Tope auto-evasivo
Los mazos cortados caen
en un recipiente
Con avance automático del
material

Precisión

Posee un dispositivo auto-
mático que prensa el mate-
rial antes de ser cortado
Superficies impecablemente
cortadas. Largo exacta-
mente igual de los mazos
cortados
El largo de un corte se
gradúa en lapso de pocos
segundos
Los extremos de los mazos
no son aplastados y las
puntas no se adhieren
entre sí.

US 1

Halbautomatische Stock- schere.

Nicht-durchlaufende
Arbeitsweise.
Für Nylon, Perlon, PVC,
usw., für alle Haare,
Borsten, Fiber, Kokos,
Union, Piassava, Reis-
wurzeln usw. Mit automa-
tischem Vorschub durch
Federzug. Jeder Schnitt-
vorgang wird durch die
Bedienung über einen
Druckknopfschalter (auf
Wunsch Fußschalter) aus-
gelöst. Für verschiedene
Bündeldurchmesser könn-
en auswechselbare Mul-
den geliefert werden.

US 5

Vollautomatische Aus- führung.

Durchlaufende Arbeits-
weise.
Ein ganzer Kunststoff-
strang wird automatisch
geschnitten. Nach dem
letzten Schnitt stellt die
Maschine selbsttätig ab.
Für Einzelschnitte kann die
pneumatische Folge-
steuerung ausgeschaltet
werden. Taktgeschwin-
digkeit einstellbar.

Beide Modelle sind mit
einem Luftaufbereiter zum
Ausscheiden von Kondens-
wasser und zur regelbaren
Ölversorgung von Steuer-
ventil und Zylinder aus-
gerüstet. Der Prüfdruck
kann geregelt und an
einem Manometer abge-
lesen werden. Die Ma-
schinen werden in Tisch-
ausführung geliefert.

US 1

Semi-automatic guillotine.

Non-continuous working.
For Nylon, Perlon, PVC
etc., also for hair, bristle,
fibres, coco, union,
piassava etc.
Automatic material ad-
vancing assisted by coil
springs. Each cut is
released by a press
button (foot-switch if
requested). Exchangeable
material troughs for diffe-
rent bundle diameters can
be supplied.

US 5

Air operated automatic guillotine.

Continuous working.
Fully automatic model for
synthetic filaments.
A complete stick length
is cut in one continuous
operation and after the
last bundle is cut the
machine automatically
stops. For individual cuts
the system can be dis-
connected.

Both models are equipped
with an air purifying
system which collects
the condensation from
the air supply and a
regulated oil drip feed is
provided to prevent any
corrosion in the electro/
pneumatic valve and
pneumatic cylinder.
The machine must be
mounted on a table.

US 1

Cisaille semi-automati- que.

Marche discontinue.
Toutes matières de
garnissage telles que
nylon, perlon, PCV, crins
animaux, soies, coco,
union, piassava chien-
dent etc. . .
Avec avance automati-
que de la botte par
action d'un ressort. La
coupe est déclenchée
en appuyant sur un
bouton ou une pédale.
Pour divers diamètres de
bottes, des cuvettes
interchangeables sont
livrables.

US 5

Cisaille automatique.

Marche continue.
Version entièrement
automatique pour bottes
de crins synthétiques.
Une fois la botte en-
tièrement débitée en
bottillons, la machine
s'arrête d'elle-même.
Pour la marche discon-
tinue, on peut déconnec-
ter le système de com-
mande à programme.

Les deux versions sont
équipées d'un condi-
tionneur d'air (séparation
de l'eau de conden-
sation et lubrification
de la soupape et du
vérin). La pression d'air
est réglable et se lit
sur un manomètre. Ces
machines sont livrées
en version d'établi.

US 1

Guillotina semi-automática.

Marcha discontinua.
Apropiada para toda clase
de material como nilón,
perlón, PVC, etc., así como
también para pelo, cerdas,
fibra, coco, Unión, piassava,
raíz de zacatón, etc. Avance
automático por medio de
un resorte. Cada corte se
efectúa pulsando un botón
(si se desea, la máquina se
suministra con un pedal).
Podemos suministrar
canales intercambiables
para mazos de diferentes
diámetros.

US 5

Guillotina neumática automática.

Marcha continua.
Construcción completa-
mente automática para
cortar mazos de material
sintético. Todo un mazo se
corta automáticamente.
Al estar cortado el mazo, la
máquina se para automáti-
camente. Para la marcha
discontinua, se puede
desconectar el sistema de
mando de programa.

Los dos modelos se sumi-
nistran con un purificador
para el aire comprimido,
el cual elimina el agua
condensada y regula la
entrada de aceite en la
válvula de mando y en el
cilindro. La presión de aire
comprimido es regulable y
se indica en un manó-
metro. Las máquinas se
colocan en una mesa.

Handstockscheren

St 7 für Kunst- und Naturborsten aller Art von 35 bis 65 mm Ø

St 8 zum Schneiden von Kunst- und Naturborsten aller Art. Für Bunde von 65 bis 100 mm Ø. Presshebel mit sich selbst einstellenden Spannklaue.

Beide Modelle in Tischausführung mit selbstausweichendem Anschlag. Presshebel stufenlos festklemmbar. Gerades Messer, einfaches Nachschleifen.

Hand-operated Guillotines

St 7 from 35 to 65 mm Ø

St 8 Universal model for cutting synthetic and natural materials of all types. Suitable for bundle Ø from 65 mm to 100 mm. Clamping lever with self-adjusting catch.

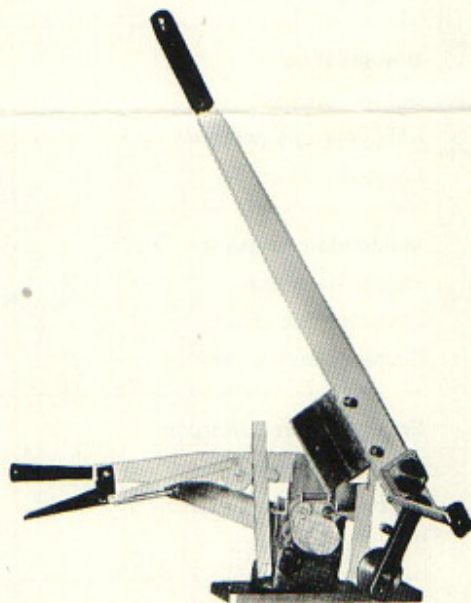
Both models to be mounted on a table are provided with self-evading buffers. Press lever with infinitely variable clamping. Straight knife, easy regrinding.

Cisailles d'établi à main

St 7 pour bottes de crins synthétiques de 35 à 65 mm Ø.

St 8 Version universelle pour matières naturelles et artificielles; bottes de 65 à 100 mm de Ø env. Le compresseur est pourvu de griffes qui s'adaptent automatiquement au diamètre de la botte à couper.

Les 2 modèles sont livrés en version d'établi avec butée s'effaçant d'elle-même. Levier de pression avec serrage sans intervalles. Couteau droit. Affûtage simple.

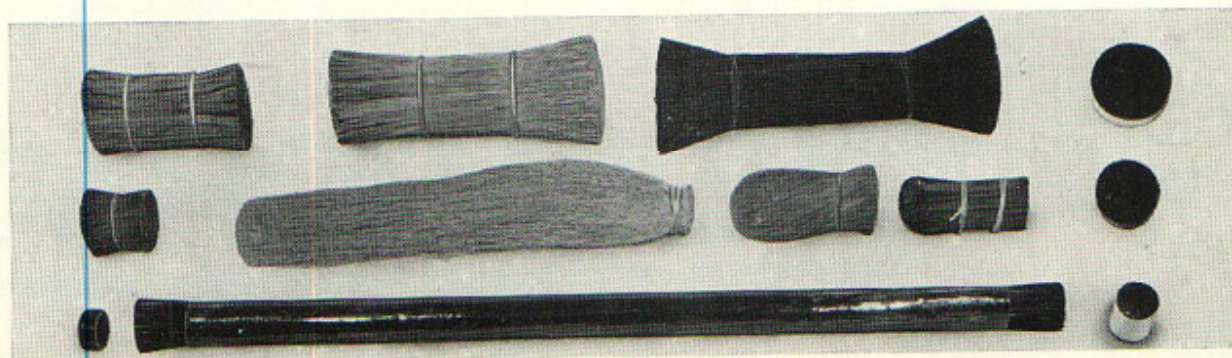


Guillotinas Manuales

St 7 para mazos de material sintético de 35 a 65 mms de Ø.

St 8 Construcción universal para cortar mazos de toda clase de material sintético y natural. Para mazos de 65 a 100 mms. Ø. Con palanca prensadora provista de mordazas autoregulables.

Los dos modelos con tope auto-evasivo, para colocarlos en una mesa. Palanca de presión de agarre sin escalonamiento. Cuchilla recta. Afilado simple.



Technische Daten Konstruktionsänderungen behalten wir uns vor, *) auf Wunsch als Sonderanfertigung

Technical Data We reserve the right to change designs, *) construction spéciale sur demande

Caractéristiques Techniques Sous réserve de modifications de construction, *) special construction upon request

Datos Técnicos Nos reservamos el derecho de modificar nuestras construcciones, *) construcción especial

		US 1	US 5	St 7	St 8
Stranglänge	bis	1200 1800 *) mm		beliebig various illimitée ilimitado	
Stick length	up to				
Longueur des bottes	jusqu'à				
Largo de los mazos	hasta				
Bündellänge	bis	15 – 200 900 *) mm		beliebig various illimitée ilimitado	
Bundle length	up to				
Longueur des coupes	jusqu'à				
Largo de los cortes	hasta				
Muldendurchmesser		55/65/85/105 mm	55/65/85 mm	65 mm	100 mm
Trough diameter					
Diamètre des cuvettes					
Diámetro de los canales					
Erforderlicher Luftdruck		5 – 9 bar (kp/cm ²)	5 – 6 bar (kp/cm ²)	– bar (kp/cm ²)	– bar (kp/cm ²)
Pressure required					
Pression nécessaire					
Presión necesaria					
Nettogewicht	ca.	85 kg		18 kg	24 kg
Nett weight	approx.				
Poids net	env.				
Peso neto	aprox.				
Bruttogewicht	ca.	130 kg		24 kg	32 kg
Gross weight	approx.				
Poids brut	env.				
Peso bruto	aprox.				
Kistenmaße (Länge × Breite × Höhe)	ca.	1,9 × 0,6 × 0,7 m		1,0 × 0,4 × 0,4 m	1,1 × 0,5 × 0,5 m
Case dimensions (length × width × height)	approx.				
Dimensions de la caisse (longueur × largeur × hauteur)	env.				
Dimensiones de la caja (largo × ancho × alto)	aprox.				

DIE
SPEZIALMASCHINENFABRIK
FÜR DIE
BÜRSTENINDUSTRIE

ZAHORANSKY

QUALITÄT SEIT 1902

Anton Zahoransky
D-7868 TODTNAU / GERMANY

☎: (076 71) 231 + 411

Telex: 7721122